

南京航空航天大学

二〇〇九年硕士研究生入学考试试题

考试科目: 俄 语

说 明: 答案一律写在答题纸上, 写在试卷上无效

ЧАСТЬ 1 ЧТЕНИЕ

(30 баллов, 50 минут)

Прочитайте следующие микротексты и подчеркните ответ, соответствующий содержанию прочитанного.

Микротекст 1

Сегодня воскресенье. Утро. Ивановы — муж, жена, сын и маленькая дочка — дома. Что они сейчас делают? Муж читает. Жена разбирает (整理) книги и газеты. Сын и маленькая дочка играют.

Это рабочая семья. Они живут в Москве. Товарищ Иванов — рабочий-металлист (冶金工人). Он работает на заводе. Этот завод далеко. Товарищ Иванов ездит на завод на автобусе. Товарищ Иванова — работница. Она работает на фабрике. Эта фабрика близко. Она ходит на фабрику пешком и водит дочку в детский сад. Сын ходит в школу.

1.) Сколько человек в этой семье?

А. Пять.

Б. Два.

☒ В. Четыре.

2.) Кто читает?

А. Сын.

☒ Б. Товарищ Иванов.

В. Товарищ Иванова.

3.) Кем работают Ивановы?

А. Учителями.

☒ Б. Рабочими.

В. Врачами.

4.) Где работает товарищ Иванова?

А. Далеко, на заводе.

☒ Б. Близко, на фабрике.

В. Близко, на заводе.

Микротекст 2

А: Добрый день! В чём дело?

Б: Я чувствую себя нехорошо. С самого утра у меня температура.

А: Что-нибудь ещё?

Б: У меня ангина. Много кашлял ночью.

А: Понятно. Позвольте мне взглянуть. ... Я думаю, что у вас грипп. Я сделаю вам укол, чтобы сбить температуру и выпишу лекарства для вас. По одной таблетке три раза в день. Скоро поправитесь.

Б: Я прислушаюсь к вашим советам. Большое спасибо.

5.) Как принимать таблетки по совету врача?

☒ А. По одной таблетке три раза в день.

Б. По одной таблетке два раза в день.

В. По одной таблетке раз через день.

6.) По содержанию текста какое предложение не правильным?

☒ А. У больного нет температуры.

Б. У больного ангина.

В. У больного грипп.

7.) Что врач делает?

☒ А. Он сделает укол.

Б. Он выпишет лекарства для больного.

☒ В. А и Б.

Микротекст 3

Утро. Половина седьмого. Пора вставать. Я быстро встаю с кровати и включаю радио. Затем открываю окно, делаю утреннюю зарядку, моюсь холодной водой и чищу зубы. «Уже четверть восьмого, ---- говорит мой товарищ по комнате, ---- пора завтракать». После завтрака мы выходим из общежития и едем на автобусе в институт. В восемь часов начинаются занятия. Звонок. В аудиторию входит профессор, и начинается лекция. Все внимательно слушают и пишут. Обычно занятия в институте продолжаются до двух часов. Затем мы идём обедать. После обеда немного отдыхаем, и в четыре часа начинаем работу. Часов в девять я ужинаю. После ужина можно почитать газету, сыграть в шахматы или побеседовать с товарищами. В хорошую погоду мы любим погулять на свежем воздухе. В десять часов студенты собираются около радиоприёмника, чтобы послушать последние известия. В одиннадцать часов я ложусь спать.

8.) Когда начинается урок в институте?

А. 6: 30

☒ Б. 8: 00

В. 7: 15

9.) Когда кончаются занятия?

☒ А. 2: 00

Б. 4: 00

В. 9: 00

10.) Какое предложение соответствует содержанию текста?

А. Часов в девять я завтракаю.

☒ Б. После ужина я читаю газету, играю в шахматы или беседую с товарищами.

В. В десять часов я сплю.

Микротекст 4

Разговор по телефону

Не знаю, где Никос познакомился с этой девушкой: возможно, на вечере у нас на подготовительном факультете (预科), где часто бывают гости из других институтов Москвы. Знаю только, что её зовут Марина, она учится на третьем курсе в Институте стали. Никос сам рассказал мне о ней. Марина ---- москвичка, поэтому она живёт не в общежитии, а у себя дома, в центре Москвы. Однажды Никос слышал, как она дала номер своего телефона подруге. Он запомнил этот номер и в воскресенье решил позвонить

Марине по телефону и пригласить её в кино.

На другой день Никос пришёл на урок очень сердитый и во время перерыва сказал мне, что больше никогда не будет знакомиться с русскими девушками, потому что они обещают и не держат слово. И он рассказал мне, что случилось.

Разговаривать по телефону на иностранном языке довольно трудно, а понимать ответы ---- ещё труднее. Поэтому, когда Никос позвонил Марине, он сразу сказал ей, что он будет только спрашивать её, а она должна отвечать «да» или «нет». Марина согласилась. Тогда Никос по телефону сказал ей, что будет ждать её в шесть часов вечера около кинотеатра «Россия». Марина что-то сказала в ответ, но Никос не понял её и только ещё раз повторил своё приглашение.

А Марина слушала его и всё время повторяла: «Подождите, Никос, подождите, Никос». Никос сказал ей, что, конечно, он будет ждать сколько надо, и положил трубку.

Вечером около кинотеатра «Россия» Никос ждал Марину три часа, но она не пришла.

---- Не понимаю, ---- сказал мне Никос, ---- зачем она всё время повторяла: «подождите». Может быть, мне надо было ждать её четыре часа?

11.) Как Никос узнал номер телефона Марины?

А. Он узнал от товарищей.

Б. Мария сама дала ему номер своего телефона.

☒ В. Однажды, когда Марина дала подруге номер своего телефона, Никос услышал и запомнил.

12.) Почему Марина не живёт в общежитии?

А. Потому что она не хочет жить там.

☒ Б. Потому что она москвичка, и ей не нужно жить в общежитии.

В. Потому что её семья живёт недалеко от института.

13.) Почему Никос на другой день пришёл на урок сердитый?

~~А. Потому что Марина обманула его.~~

☒ Б. Потому что он рассердился на Марину за то, что она не пришла в кинотеатр.

В. Потому что он не нашёл Марину.

14.) Отчего Марина не пришла в кино по приглашению Никоса?

☒ А. От того, что Никос плохо понимал по-русски по телефону, и Марина не поняла, что он хочет.

Б. От того, что она была занята.

В. Потому что она не хотела встречаться с Никосом.

15.) Как долго Никос ждал Марину около кинотеатра?

А. Несколько минут.

Б. Недолго.

☒ В. Три часа.

213

74
共 7 页 第 4 页

试题编号:

ЧАСТЬ 2 СЛОВА И ГРАММАТИКА

(30 баллов, 40 минут)

А. Прочитайте предложения и подчеркните самое подходящее слово для подставки.

16.) Ирина уже _____.

А. женат

☒ Б. замужем

В. замуж

17.) Дедушка старше _____ пять лет.

А. брату в

Б. брате на

☒ В. брата на

18.) Врач посоветовал отцу, _____ он отдохнул дома.

А. что

☒ Б. чтобы

В. если

19.) Борис поступил в университет и _____ математику.

А. занимается

Б. учит

☒ В. изучает

20.) Поговорив со мной о плане работы, секретарь ушёл _____ в кабинет.

А. себе

☒ Б. к себе

В. с собой

21.) _____ ужина я пришёл в аудиторию, но там уже никого не было.

А. За

Б. К

☒ В. До

22.) Серёжа бежит _____, чем Олег.

☒ А. быстрее

Б. скорее

В. быстро

23.) Он приехал в Пекин в среду, а _____ второй день уехал домой.

☒ А. на

Б. в

В. за

24.) Очень жаль, _____ из нас нет такого словаря.

А. у кого

☒ Б. ни у кого

В. у кого ни

25.) Для тебя лучше _____ ничего нет.

А. жары и солнца

Б. жар и солнце

☒ В. жары и солнцы

26.) Наши каникулы обычно _____ очень интересно.

☒ А. проходят

Б. проводит

В. проведут

27.) Сегодня на улице холодно, _____ потеплее, а то простудишься.

А. оденься

☒ Б. надевай

В. надень

28.) Было уже поздно, мы _____ из зала и пошли домой.

А. ушли

Б. выходили

☒ В. вышли

29.) Мать с нетерпением ждала сына, она то смотрела на часы, то _____ к окну.

А. ходит

☒ Б. подходила

В. шла

30.) Если _____ Петю, передайте ему эту посылку.

А. видите

Б. смотрите

☒ В. увидите

31.) Я долго _____ маму купить мне новый велосипед.

А: спросил

Б: просил *неуж.*

В: спрашивал

32.) В коридоре Саша сказал Алёше _____ на ухо, и тот засмеялся.

А: о чём-то

Б: о чём-нибудь

В: о каком

33.) Каждый из нас должен любить _____ и свою Родину.

А: своего народа

Б: свой народ

В: свой народа

34.) На вечере девушка пела русскую народную песню. Это _____ второго курса.

А: было студенткой

Б: была студенткой

В: была студентка

35.) На зимних каникулах я хочу поехать в деревню, _____ живут мои родители и близкие.

А: куда

Б: где

В: откуда

Б. Прочитайте текст и поставьте слова в скобках в нужной форме.

В малом (маленьком) театре

Виктор недавно приехал в _____ (36. Москва), но уже был в Кремлёвском дворце на балете, в

Третьяковской галерее. Сегодня его старый друг Михаил позвонил ему и сказал:

---- Виктор, я хочу пригласить _____ (37. вы) в субботу в Малый театр на спектакль «Лес».

---- Большое спасибо, Михаил. Я давно мечтал побывать на _____ (38. спектакль) в Москве. Кто написал «Лес»?

---- Островский. Где и когда мы встретимся?

---- На площади Свердлова, рядом с Большим театром.

---- Хорошо, если можно, давайте встретимся без двадцати семь.

---- Отлично. У входа в Малый театр стоит памятник _____ (39. Островский), встретимся около него.

Виктор с нетерпением (焦急地) ждал субботы. Утром в субботу он с удовольствием узнал по радио, что в Малом театре сегодня вечером идёт спектакль «Лес». Об этом он прочитал и в _____ (40. газета).

В половине _____ (41. седьмой) он уже был около Малого театра.

У театра было много людей, которые хотели посмотреть спектакль, а в кассе _____ (42. билеты) уже не было. Несколько раз Виктор слышал вопрос: «У вас есть лишний (多余的) билет?» Виктор улыбался: у него тоже ещё не было билета. Появился Михаил. Они вошли в театр.

Работник театра проверил их билеты и сказал:

---- *Пройдите* (43. Проходить), пожалуйста, ваши места налево.

Когда они нашли свои места, раздался последний звонок, медленно *погаснул* (44. погаснуть) свет и спектакль начался.

Когда кончилось первое действие, люди в зале долго аплодировали. Потом друзья вышли из зала в коридор, были в буфете.

Когда спектакль кончился, они вышли из театра. Виктор сказал:

---- Мне (45. Я) очень понравился этот спектакль и вообще Малый театр. Это был прекрасный вечер. Спасибо.

ЧАСТЬ 3 СОСТАВ ПРЕДЛОЖЕНИЙ ПО ДАННЫМ СЛОВАМ

(20 баллов, 30 минут)

Составьте следующие предложения по данным словам, не переменив порядка слов.

- 46.) Борис, ^{пьем} жить, далеко, от, Москва, ^в Дедушка, ^е и, бабушка, ^е очень, жаль, что, не, мочь, часто, видеть, сына, особенно, внучка, ^а Вова, ^у?
- 47.) Кирилл, даже, завидовать, ^{чет} Настя, ^е потому, что, студенты, ^{учатся} учиться, ^{знай} шесть, день, в, ^ю неделя.
- 48.) Товарищи, часто, спорить, ^{ят} о, ^{вох} разный, ^{ох} вопросы, ^{ют} мечтать, о, ^{ем} будущий.
- 49.) По, ^{ам} утро, я, ^ю делать, ^{ую} утренний, ^у зарядка, ^ю готовить, завтрак, и, ^{аш} проводить, сам, в, ^{себя} порядок.
- 50.) Каждый, день, Николай, ^{ется} заниматься, спорт, ^{ам} но, редко, ^{лет} участвовать, в, ^и соревнование.
- 51.) После, ^{вошел} звонок, на, урок, учитель, ^{вошел} войти (过去时), в, класс, и, сразу, ^л начать, ^у объяснять, слова, ^{ор} новый, текста.
- 52.) ^{план} Мы, известно, что, Байкал, ^{ет} являться, ^{одна} один, из, ^{глубочайших} глубокий (简单式最高级), озёра, в, ^е мире.
- 53.) Если, завтра, вы, ^{ли} увидите, ^ю Володя, то, ^{зашел} попросить, чтобы, он, ^{мне} зайти, к, я, на, минутка, ^у?
- ① 54.) Как, вы, ^е представлять, ^{были} себя, ^е свой, ^{когда} будущее?
- 55.) В, ^м этот, ^е год, ^{ли} в, наш, школа, ^х принять (过去时), 122, ^{сто} новый, ^{два} студента.

ЧАСТЬ 4 ПЕРЕВОД

(20 баллов, 60 минут)

Переведите подчёркнутые предложения на китайский язык.

Микротекст 1

Врач Рита

Эта история произошла давно. В одном маленьком городе заболел маленький мальчик. 56. У него было тяжёлое инфекционное заболевание (传染病). Когда его привезли в больницу, ему было очень тяжело.

57. Врач Рита осмотрела мальчика и поняла, что надо срочно сделать ему сложную операцию. Если сейчас она не сделает операцию, мальчик умрёт. 58. Но операция была опасна не только для мальчика, но и для врача, потому что болезнь инфекционная, и врач тоже может заразиться (传染).

Но Рита тогда думала только о мальчике. Началась борьба за жизнь мальчика. Операция прошла

хорошо. Рита спасла ребёнка, но она сама заболела.

Врачи сделали всё, что могли, но не спасли Риту. Молодая врач умерла.

Старый профессор, который приехал после смерти Риты, рассказывал: « Я знал Риту всю жизнь. 59. Я видел, как она родилась, я лечил её, когда она была маленькая, я учил её, когда она была студенткой. Рита всегда мечтала стать врачом, мечтала помогать людям. Когда Рита окончила институт, она поехала в деревню работать врачом. Ей было трудно, но она очень любила свою работу и очень любила людей. 60. Она боролась за жизнь каждого больного. Это был замечательный врач и настоящий человек.»

Микротекст 2

Немного о Санкт-Петербурге

61. Все, кто бывал в Санкт-Петербурге, с уверенностью говорят, что Санкт-Петербург можно назвать одним из самых красивых городов в мире. Санкт-Петербург ---- особенный город. Он не похож на древнюю красавицу Москву с её Кремлём и исторической Красной площадью; такие как Владимир (弗拉基米尔) и Суздаль (苏兹达利), Псков (普斯科夫) и Новгород (诺夫哥罗德). Он совсем молодой ---- городу лишь триста с лишним лет, он основан в 1703 году. В городе вы не увидите памятников далёкой русской старины. 62. Зато вы увидите город удивительно красивой архитектуры (建筑), который иногда называют «Северной Венецией» (威尼斯), потому что он стоит на островах (их в Санкт-Петербурге 105), город с прекрасными дворцами, мостами и набережными. В двух, пожалуй, самых красивых зданиях-дворцах сейчас находятся знаменитые на весь мир музеи ---- Эрмитаж и Русский музей.

Санкт-Петербург расположен на берегах реки Невы недалеко от Финского залива. 63. Он был столицей русского государства в течение двух веков ---- с момента основания до 1918 года.

Санкт-Петербург ---- второй по величине город после Москвы. В нём живёт более 4 миллионов жителей. Это крупный промышленный город. Здесь находится много заводов, которые строят океанские корабли, выпускают турбины, тракторы, точные приборы. Санкт-Петербург не только промышленный город, но и важный морской порт на Балтике.

64. Санкт-Петербург наших дней очень отличается от дореволюционного Петербурга. Сейчас это огромный современный город, в котором нет окраин в старом смысле слова. Вокруг исторического города построены новые районы с широкими зелёными проспектами, с современными жилыми домами. В новых районах так же много парков и зелени, как и в исторической части города.

65. Но не только сам город знаменит своей прекрасной архитектурой. Не менее прекрасны и пригороды (郊区) Санкт-Петербурга с парками и дворцами, в которых сейчас расположены музеи.